



Cámara de Diputados

Proyecto Ley
RECIBIDO

Lima, 15 de Octubre de 1981
1181

Lima, 15 de Octubre de 1,981

Compañeros de la Confederación
de campesinos del Perú.

PRESENTE.-

Les adjuntamos copias de los proyectos de Ley que por la Reforma del Art. 83º de la Constitución (oficialización del quechua, aymara y lenguas nativas) y por la Reforma de los Artículos 44º y 45º del Código Penal (discriminatoria contra las nacionalidades citadas) hemos presentado en la Cámara de Diputados. Consideramos que con esta presentación damos respaldo efectivo a la campaña que vienen Uds., dando por la Reforma Constitucional que mencionamos, por lo que esperamos siga una coordinación efectiva de nuestros esfuerzos al respecto.

Sin otro particular nos despedimos de Uds.

Atentamente.

Hugo Blanco Galdos
HUGO BLANCO GALDOS
Diputado por LIMA

Emiliano Tamariz
Emiliano Tamariz
DIPUTADO POR PUNO



LOS DIPUTADOS QUE SUBSCRIBEN:

CONSIDERANDO:

que, la Constitución del Perú, aprobada en la Asamblea Constituyente de 1,978-79, establece como idioma oficial de la República el castellano en su Art. 83º.

que, de esta manera se establece una norma discriminatoria y que margina a las lenguas originarias de nuestro país. En efecto por el Art. 83º de la Constitución el quechua y el aymara quedan reducidos como lenguas de uso oficial sólo para los casos que determina la ley, negándoles el carácter oficial en las zonas de concentración de habla mayoritaria en todos los usos al mismo nivel que el castellano.

que, en el caso de las lenguas de las comunidades nativas de la selva el Art. 83º de la Constitución les niega cualquier utilidad, reduciéndolas a "patrimonio cultural de la nación" como si fuera objeto de museo.

que, al establecer estos criterios de oficialidad de los idiomas que constituyen lenguas originarias de nuestro país, se está no sólo discriminando entre estas lenguas de origen nacional y el castellano, sino que además se está practicando una política antinacional al desvalorar lo que constituye una creación propia de los pueblos y nacionalidades de nuestro país que a pesar de los años y los múltiples intentos de erradicarlos continúan siendo las lenguas maternas para las grandes mayorías de estas nacionalidades y una característica de su condición de clase.

Propone a consideración de la Cámara de Diputados el siguiente proyecto de Ley.

EL CONGRESO DE LA REPUBLICA:

Ha dado la Ley siguiente:

ARTICULO 12.- Modifíquese el Art. 83º de la Constitución en los términos siguientes:

ARTICULO 83º.- El castellano es el idioma oficial de la República. Tendrán un carácter oficial, en todos los usos al mismo nivel que el castellano, el quechua, el aymara y las lenguas de las nacionalidades nativas de la selva, en sus zonas de concentración mayoritaria.



...///

ARTICULO 22.- Implementese la Educación bilingüe en castellano e idioma vernacular, donde ambos idiomas sean considerados por igual, en todos los niveles educativos y difundiendo y promoviendo los patrimonios culturales propios de las nacionalidades. Las primeras letras se enseñaran en el idioma principal del educando.

ARTICULO 32.- Que se promueva y fomente la escritura en las lenguas vernaculares así como también la elaboración de gramáticas de estas lenguas y todos los aspectos técnicos referentes a ellas. Para ello se formará una comisión con participación mayoritaria de las organizaciones propias de las comunidades hablantes de dichas lenguas.

ARTICULO 42.- Los medios masivos sirven como instrumento de difusión y fomento de nuestras lenguas y culturas y apoyen la Educación Bilingüe. La radio y televisión tendrán la obligación de destinar un mínimo de 30% de su programación al desarrollo de esta política.


HUGO BLANCO GALDOS
Diputado por LIMA


Emelcario Tamayo
DIPUTADO POR PUNO

LOS DIPUTADOS QUE SUSCRIBEN

CONSIDERANDO:

que, desde tiempos inmemoriales los sectores gobernantes han negado los más elementales derechos democráticos a los pueblos y nacionalidades originarias de este país.

que, parte de esta política es el desprecio y discriminación a nuestros valores, costumbres, y culturas ancestrales, con calificativos que dañan y ofenden la dignidad de los pueblos y grupos nacionales originarios del Perú.

que, los artículos 442 y 452 del Código Penal son un ejemplo de esta política de discriminación y desprecio de nuestras nacionalidades ya que se refiere a ellas como "salvajes" o "indígenas semicivilizados" por el único hecho de tener lengua, costumbres y tradiciones culturales diferentes al resto de la sociedad peruana.

que, en dichos artículos se hace depender la libertad condicional a la asimilación de la cultura criolla, castigando así la ley no solo el delito, que se pudiera haber cometido, sino el hecho de pertenecer a una cultura originaria del Perú.

que, dichos artículos violan el Art. 2.1 de la Constitución que precisa que nadie será perseguido por razón de su sexo, religión, raza, opinión o idioma.

Proponen a la consideración de la Cámara de Diputados el siguiente proyecto de Ley:

EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DEL PERU.

Ha dado la Ley siguiente:

ARTICULO 1º.- Deróguense los Arts. 442 y 452 del Código Penal.

ARTICULO 2º.- Los jueces en el ejercicio de sus labores deberán reconocer que la realidad multicultural del país produce variaciones fundamentales en la concepción del hecho delictivo.

Hugo Blanco

HUGO BLANCO GALDOS
Diputado por UMAS

Enrique Tacuri Huarcaya

Enrique Tacuri Huarcaya
DIPUTADO POR TUNO